

# 大事紀要 EVENTS IN BRIEF

2005



四月 · APRIL

## 全港小學生「我承諾！」 珍惜食水大行動 (4/05) Water Conservation Campaign for Primary Schools (4/05)

向「全港小學生『我承諾！』珍惜食水大行動」的優勝者頒獎，表揚他們為節約用水所作的創新承諾。是次運動錄得約27 000名參加者。

Prize winners of the Water Conservation Campaign for Primary Schools receiving their awards in recognition of their innovative pledges to save water. Some 27 000 entries were received for the campaign.



五月 · MAY

## 貴賓到訪 — 俄羅斯代表團 (5/05) VIP Visit — The Russian Delegation (5/05)

由建築和水管裝置專家組成的俄羅斯代表團到訪水務署，討論有關水務設施的法例事宜。

A Russian Delegation comprising building experts and plumbing specialists visited WSD, discussing issues of waterworks legislation.



六月 · JUNE

## 周年頒獎典禮 (6/05) Annual Presentation (6/05)

在周年頒獎典禮上，向表現傑出的員工頒獎。Staff receiving awards for recognition of their services to the department during the annual presentation ceremony.

6

水務署 · 二零零五至零六年年報

## 世界水監測日 (10/05) World Water Monitoring Day (10/05)

為響應世界水監測日，本港一班中學生在10月16日到船灣淡水湖進行簡單的水質測試，量度水的溫度、酸鹼度、溶解氧含量和混濁度四種基本特性。

Secondary school students giving their support to promote World Water Monitoring Day by carrying out simple tests to measure such basic water properties as temperature, acidity, dissolved oxygen content and turbidity at Plover Cove Reservoir on 16 October.

## 「水質事務諮詢委員會」到訪廣東 (11/05) ACQWS Visit to Guangdong (11/05)

「水質事務諮詢委員會」成員第六次到訪廣東省。相片攝於新豐江水庫。

Members of the Advisory Committee on the Quality of Water Supplies (ACQWS) made their sixth visit to the Guangdong Province. The photograph was taken at Xinfengjiang Reservoir.

## 公務員優質服務獎 (12/05) Civil Service Outstanding Award (12/05)

水務署在「2005年公務員優質服務獎勵計劃」中，與其他政府部門一起奪得兩項部門合作獎。

WSD shared two partnership awards with other Government Departments in the Civil Service Outstanding Service Award Scheme 2005.

十月 · OCTOBER



十一月 · NOVEMBER



十二月 · DECEMBER



2005



### 七月 · JULY

#### 第一屆國際水務協會亞太區組別會議及展覽 (7/05) The 1st IWA-ASPIRE Conference and Exhibition (7/05)

水務署代表到新加坡泛太平洋酒店，出席第一屆國際水務協會亞太區組別會議及展覽。

WSD delegates attended the 1st IWA-ASPIRE (International Water Association - Asia Pacific Regional Group) Conference and Exhibition in Pan Pacific Hotel, Singapore.



### 八月 · AUGUST

#### 「食水系統優質維修認可計劃」頒獎典禮 (8/05) Presentation Ceremony for FWPQMRS (8/05)

物業管理公司繼續支持「食水系統優質維修認可計劃」。年內，本署向參與這項自願計劃的公司頒發約 1 500 張證書。

Property management companies continued to show their support to the "Fresh Water Plumbing Quality Maintenance Recognition Scheme". Some 1 500 certificates were presented to those joining the voluntary scheme during the year.



### 九月 · SEPTEMBER

#### 研討會 (9/05) Seminar (9/05)

於葵青劇院舉行，名為「珍惜點滴，積聚未來」的研討會，吸引了超過300名人士出席。他們來自物業管理公司、業主立案法團、酒店及學術機構等。

The seminar named "Save Water for Our Future, Every Drop Counts" was held at Kwai Tsing Theatre, attracting more than 300 participants from property management companies, owners' corporations, hotels and academic institutions etc.

#### 油塘食水配水庫啟用典禮 (1/06) Commissioning Ceremony for Yau Tong Fresh Water Service Reservoir (1/06)

慶祝油塘食水配水庫正式啟用的典禮在一月舉行。

A ceremony was held in January to celebrate the commissioning of the Yau Tong Fresh Water Service Reservoir.

#### 春節嘉年華 (2/06) Spring Festive Carnival (2/06)

在春節嘉年華，本署特別安排舞獅、樂隊步操、音樂表演、攤位遊戲及幸運大抽獎，讓員工和家人歡渡愉快的一天。

With lion dances, marching bands, musical performance, game booths and lucky draws, the Carnival provided a joyful day to the staff and their families during the Chinese New Year.

#### 世界善用食水日 (3/06) World Water Day (3/06)

為慶祝世界善用食水日，本署出版新聞稿介紹「全面水資源管理計劃」。

A newspaper supplement introducing the Total Water Management programme was published to mark the occasion of the World Water Day.

### 一月 · JANUARY



### 二月 · FEBRUARY



### 三月 · MARCH



2006